

Per il tecnico qualificato

## Istruzioni per l'installazione e la manutenzione



turboMAG plus

MAG ..-2/0-5 B, MAG ..-2/0-5 H

IT

**Editore/produttore**

**Vaillant GmbH**

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid  
Tel. +49 21 91 18-0 ■ Fax +49 21 91 18-28 10  
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

 **Vaillant**

# Indice

## Indice

<b>1</b>	<b>Sicurezza</b> .....	<b>3</b>	8.12	Smontaggio e pulizia del sensore di flusso .....	15
1.1	Indicazioni di avvertenza relative all'uso.....	3	8.13	Controllo della funzione antigelo (opzionale).....	15
1.2	Necessaria qualifica del personale.....	3	8.14	Conclusione delle operazioni di ispezione e manutenzione .....	15
1.3	Avvertenze di sicurezza generali .....	3	<b>9</b>	<b>Soluzione dei problemi</b> .....	<b>15</b>
1.4	Norme (direttive, leggi, prescrizioni) .....	5	9.1	Eliminazione dei guasti .....	15
<b>2</b>	<b>Avvertenze sulla documentazione</b> .....	<b>6</b>	<b>10</b>	<b>Messa fuori servizio</b> .....	<b>15</b>
2.1	Osservanza della documentazione complementare .....	6	<b>11</b>	<b>Riciclaggio e smaltimento</b> .....	<b>16</b>
2.2	Conservazione della documentazione.....	6	<b>12</b>	<b>Servizio di assistenza clienti</b> .....	<b>16</b>
2.3	Validità delle istruzioni .....	6	<b>Appendice</b> .....	<b>17</b>	
<b>3</b>	<b>Descrizione del prodotto</b> .....	<b>6</b>	<b>A</b>	<b>Interventi di ispezione e manutenzione – panoramica</b> .....	<b>17</b>
3.1	Marcatura CE.....	6	<b>B</b>	<b>Codici di errore – panoramica</b> .....	<b>17</b>
3.2	Numero di serie .....	6	<b>C</b>	<b>Schema di collegamento</b> .....	<b>19</b>
3.3	Indicazioni sulla targhetta del modello.....	6	C.1	Schema di collegamento .....	19
3.4	Struttura prodotto.....	6	<b>D</b>	<b>Dati tecnici</b> .....	<b>20</b>
3.5	Dispositivi di sicurezza.....	7			
<b>4</b>	<b>Montaggio</b> .....	<b>7</b>			
4.1	Controllo della fornitura.....	7			
4.2	Dimensioni .....	7			
4.3	Distanze minime e spazi liberi per il montaggio ....	8			
4.4	Requisito per il luogo d'installazione.....	8			
4.5	Installazione sospesa del prodotto .....	8			
4.6	Montaggio/smontaggio del mantello frontale.....	8			
<b>5</b>	<b>Installazione</b> .....	<b>9</b>			
5.1	Installazione dell'allacciamento del gas.....	9			
5.2	Installazione del raccordo dell'acqua fredda e calda .....	9			
5.3	Collegamento del tubo gas combusto .....	9			
5.4	Impianto elettrico .....	10			
<b>6</b>	<b>Uso</b> .....	<b>10</b>			
<b>7</b>	<b>Messa in servizio</b> .....	<b>10</b>			
7.1	Controllo della regolazione del gas di fabbrica ....	10			
7.2	Controllo della pressione dinamica del gas .....	11			
7.3	Controllo del funzionamento e della tenuta .....	11			
7.4	Consegna del prodotto all'utilizzatore.....	11			
<b>8</b>	<b>Ispezione e manutenzione</b> .....	<b>11</b>			
8.1	Fornitura di pezzi di ricambio.....	11			
8.2	Preparativi per la manutenzione .....	11			
8.3	Controllare il prodotto .....	12			
8.4	Smontaggio del distributore del gas .....	12			
8.5	Smontaggio e pulizia del ventilatore .....	12			
8.6	Smontaggio e pulizia della scatola elettronica.....	12			
8.7	Controllo del cavo di alimentazione elettrica .....	13			
8.8	Smontaggio e pulizia del raccordo dell'acqua fredda.....	13			
8.9	Smontaggio e pulizia del raccordo dell'acqua fredda.....	13			
8.10	Smontaggio e pulizia del bruciatore .....	14			
8.11	Smontaggio e pulizia dello scambiatore termico .....	14			



## 1 Sicurezza

### 1.1 Indicazioni di avvertenza relative all'uso

#### Classificazione delle avvertenze relative ad un'azione

Le avvertenze relative alle azioni sono differenziate in base alla gravità del possibile pericolo con i segnali di pericolo e le parole chiave seguenti:

#### Segnali di pericolo e parole convenzionali

**Pericolo!**

Pericolo di morte immediato o pericolo di gravi lesioni personali

**Pericolo!**

Pericolo di morte per folgorazione

**Avvertenza!**

Pericolo di lesioni lievi

**Precauzione!**

Rischio di danni materiali o ambientali

### 1.2 Necessaria qualifica del personale

Interventi non a regola d'arte sul prodotto possono causare danni materiali all'intero impianto e come conseguenza perfino danni a persone.

- ▶ Effettuare interventi sul prodotto solo se si è un tecnico qualificato.

### 1.3 Avvertenze di sicurezza generali

#### 1.3.1 Uso previsto

Con un uso improprio, possono insorgere pericoli per l'incolumità dell'utilizzatore o di terzi o anche danni al prodotto e ad altri oggetti.

I prodotti sono scaldabagni istantanei a gas e con tale funzione sono destinati alla produzione di acqua calda.

L'uso previsto comprende:

- Il rispetto delle istruzioni per l'uso, l'installazione e la manutenzione del prodotto e di tutti gli altri componenti dell'impianto
- L'installazione e il montaggio nel rispetto dell'omologazione dei prodotti e del sistema
- Il rispetto di tutti i requisiti di ispezione e manutenzione riportate nei manuali.

L'uso previsto comprende inoltre l'installazione secondo la classe IP.

Qualsiasi utilizzo diverso da quello descritto nel presente manuale o un utilizzo che vada oltre quanto sopra descritto è da considerarsi improprio. È improprio anche qualsiasi utilizzo commerciale e industriale diretto.

**Attenzione!**

Ogni impiego improprio non è ammesso.

#### 1.3.2 Pericolo di morte per la fuoriuscita di gas

In presenza di odore di gas negli edifici:

- ▶ Evitare i locali con odore di gas.
- ▶ Se possibile spalancare porte e finestre e creare una corrente d'aria.
- ▶ Non usare fiamme libere (per es. accendini, fiammiferi).
- ▶ Non fumare.
- ▶ Non utilizzare interruttori elettrici, spine, campanelli, telefoni e citofoni dell'edificio.
- ▶ Chiudere il dispositivo d'intercettazione del contatore del gas o il dispositivo d'intercettazione principale.
- ▶ Se possibile, chiudere il rubinetto d'intercettazione del gas sul prodotto.
- ▶ Avvertire i vicini di casa chiamando o bussando.
- ▶ Abbandonare immediatamente l'edificio e impedire l'accesso a terzi.
- ▶ Avvertire vigili del fuoco e polizia non appena si è abbandonato l'edificio.
- ▶ Avvertire il servizio tecnico di pronto intervento dell'azienda erogatrice del gas da un telefono esterno all'edificio.

#### 1.3.3 Pericolo di morte a causa di percorsi dei fumi ostruiti o non a tenuta

A causa di errori d'installazione, danneggiamenti, manipolazione, luogo d'installazione non ammesso e simili si possono verificare la fuoriuscita di fumi e intossicazioni.

In presenza di odore di gas negli edifici:

- ▶ Spalancare tutte le porte e finestre accessibili e creare una corrente d'aria.
- ▶ Spegnerne il prodotto.
- ▶ Controllare il percorso dello scarico fumi nel prodotto.

## 1 Sicurezza



### 1.3.4 Pericolo di morte a causa di armadi di copertura

In prodotti a camera aperta, un armadio di copertura può condurre a situazioni pericolose.

- ▶ Verificare che il prodotto sia alimentato dall'aria comburente in modo sufficiente.

### 1.3.5 Pericolo di morte a causa di materiali esplosivi e infiammabili

- ▶ Nel locale d'installazione del prodotto non usare o stoccare sostanze esplosive o infiammabili (ad esempio benzina, carta, vernici).

### 1.3.6 Rischio di avvelenamento a seguito di alimentazione di aria comburente insufficiente

**Condizioni:** Funzionamento a camera aperta

- ▶ Garantire un'adduzione d'aria continua, non limitata e sufficiente al locale d'installazione del prodotto ai sensi dei requisiti di ventilazione in materia.

### 1.3.7 Pericolo di morte a causa della mancanza di dispositivi di sicurezza

Gli schemi contenuti in questo documento non mostrano tutti i dispositivi di sicurezza necessari ad una installazione a regola d'arte.

- ▶ Installare nell'impianto i dispositivi di sicurezza necessari.
- ▶ Rispettare le leggi, le norme e le direttive pertinenti nazionali e internazionali.

### 1.3.8 Pericolo di intossicazione e ustioni per la fuoriuscita di fumi roventi

- ▶ Utilizzare il prodotto solo con il condotto aria-fumi completamente montato.
- ▶ Utilizzare il prodotto - tranne che per breve tempo a scopo di collaudo - solo con il mantello anteriore montato e chiuso.

### 1.3.9 Pericolo di morte per folgorazione

Se si toccano componenti sotto tensione, c'è pericolo di morte per folgorazione.

Prima di eseguire lavori sul prodotto:

- ▶ Staccare il prodotto dalla tensione disattivando tutte le linee di alimentazione di corrente (dispositivo elettrico di separazione con un'apertura di contatti di almeno 3 mm, ad esempio fusibili o interruttori automatici).
- ▶ Assicurarci che non possa essere reinserito.
- ▶ Attendere almeno 3 min., fino a quando i condensatori non si sono scaricati.
- ▶ Verificare l'assenza di tensione.

### 1.3.10 Pericolo di ustioni o scottature a causa di parti surriscaldate

- ▶ Lavorare su tali componenti solo una volta che si sono raffreddati.

### 1.3.11 Pericolo di scottature con acqua sanitaria molto calda

Nei punti di prelievo dell'acqua calda sussiste pericolo di ustioni per temperature di questa superiori a 60 °C. Per i bambini e le persone anziane possono essere pericolose anche temperature inferiori.

- ▶ Scegliere una temperatura nominale adeguata.

### 1.3.12 Rischio di danni materiali a causa dell'uso di un attrezzo non adatto

- ▶ Per serrare o allentare i collegamenti a vite, utilizzare un attrezzo adatto.

### 1.3.13 Rischio di un danno materiale causato dal gelo

- ▶ Installare il prodotto solo in ambienti non soggetti a gelo.

### 1.3.14 Rischio di danni dovuti alla corrosione a causa di aria comburente e ambiente inadeguata

Spray, solventi, detersivi a base di cloro, vernici, colle, legami di ammoniaca, polveri e simili possono causare la corrosione del prodotto e nel condotto aria-fumi.

- ▶ Verificare che l'alimentazione di aria comburente sia priva di cloro, zolfo, polveri, ecc..
- ▶ Assicurarci che nel luogo d'installazione non vengano stoccate sostanze chimiche.





- ▶ Assicurarsi che l'aria comburente non venga alimentata tramite camini che in precedenza venivano utilizzati con caldaie a gasolio o altri apparecchi di riscaldamento. Questi ultimi, infatti, possono causare un accumulo di fuliggine nel camino.
- ▶ Se si desidera installare il prodotto in saloni di bellezza, officine di verniciatura, falegnamerie, imprese di pulizia o simili, scegliere un locale d'installazione separato nel quale sia assicurata un'alimentazione dell'aria comburente esente da sostanze chimiche.

#### **1.4 Norme (direttive, leggi, prescrizioni)**

- ▶ Attenersi alle norme, prescrizioni, direttive e leggi nazionali vigenti.



## 2 Avvertenze sulla documentazione

### 2 Avvertenze sulla documentazione

#### 2.1 Osservanza della documentazione complementare

- ▶ Attenersi tassativamente a tutti i manuali di servizio e installazione allegati agli altri componenti dell'impianto.

#### 2.2 Conservazione della documentazione

- ▶ Consegnare il presente manuale e tutta la documentazione complementare all'utilizzatore dell'impianto.

#### 2.3 Validità delle istruzioni

Le presenti istruzioni valgono esclusivamente per:

##### Prodotto - Codice articolo

MAG IT 11-2/0-5 B	0010017285
MAG IT 11-2/0-5 H	0010016028
MAG IT 14-2/0-5 B	0010017286
MAG IT 14-2/0-5 H	0010016029
MAG IT 16-2/0-5 B	0010017287
MAG IT 16-2/0-5 H	0010016030

## 3 Descrizione del prodotto

### 3.1 Marcatura CE



Con la codifica CE viene certificato che i prodotti con i dati riportati sulla targhetta del modello soddisfano i requisiti fondamentali delle direttive pertinenti in vigore.

La dichiarazione di conformità può essere richiesta al produttore.

### 3.2 Numero di serie

Il numero di serie si trova sulla targhetta del modello.

### 3.3 Indicazioni sulla targhetta del modello

La targhetta del modello si trova sulla parete sinistra del rivestimento del prodotto.

Indicazioni sulla targhetta del modello	Significato
MAG	Categoria di prodotto
IT	Sigla di identificazione paese
11/14/16	Prestazione in l/min
-2	Con collegamento del camino
/0	Generazione prodotto
-5	Equipaggiamento
B	Gas liquido
H	Metano
turboMAG plus	Serie prodotto
Modello	Tipo di condotto gas combusti e di alimentazione di aria comburente

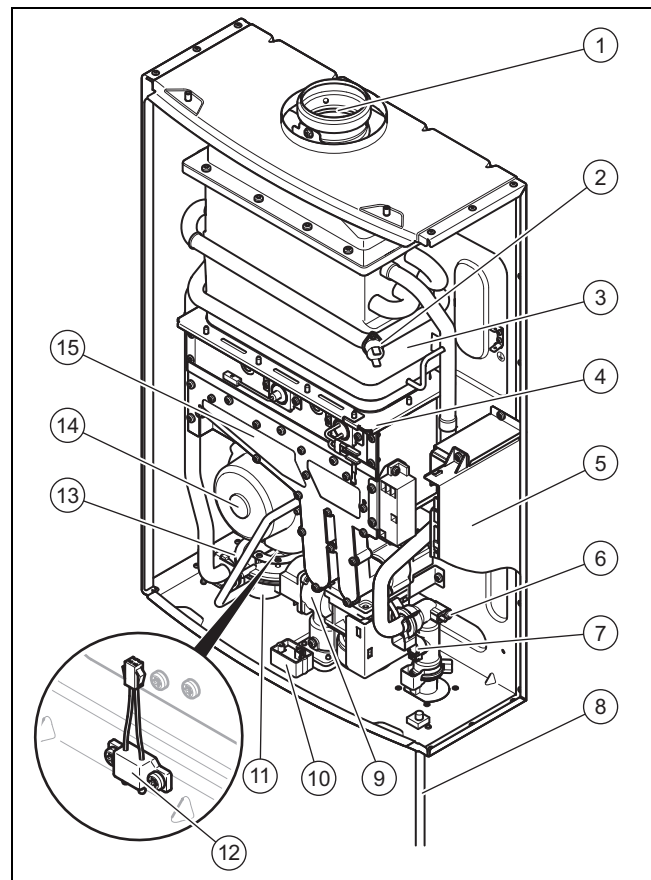
Indicazioni sulla targhetta del modello	Significato
C13, C23, Cxx	Tipi di apparecchio ammessi
Cat.	Categorie di apparecchi ammesse
G20 - 20 mbar G30 - 30 mbar	Gruppo di gas di fabbrica e pressione di allacciamento del gas
P <sub>nom.</sub>	Massima potenza termica
P <sub>min.</sub>	Minima potenza termica
Q <sub>nom.</sub>	Massima portata termica
Q <sub>min.</sub>	Minima portata termica
P <sub>w max.</sub>	Massima pressione dell'acqua ammessa
Numero di serie	Cifre da 7 a 16 = codice di articolo del prodotto
IP	Grado di protezione
Marcatura CE	→ Cap. "Marcatura CE"



#### Avvertenza

Verificare che il prodotto sia corrispondente al gruppo di gas disponibile nel luogo d'installazione.

### 3.4 Struttura prodotto



1	Scarico fumi	6	Sensore di temperatura raccordo dell'acqua fredda
2	Limitatore di temperatura di sicurezza	7	Sensore di portata in volume
3	Scambiatore termico	8	Alimentazione
4	Brucciore	9	Valvola del gas
5	Scatola elettronica		

- |    |                                  |    |  |
|----|----------------------------------|----|--|
| 10 | Tasto di eliminazione del guasto | 13 | Sensore di temperatura raccordo dell'acqua calda |
| 11 | Pressostato                      | 14 | Ventilatore                                      |
| 12 | Sensore di livello acqua         | 15 | Distributore del gas                             |

### 3.5 Dispositivi di sicurezza

- Se la fiamma si spegne inaspettatamente, il rilevatore di combustione chiude la valvola del gas per evitare uscite di gas.
- Se il prodotto è in funzione continuativamente per più di 45±3 minuti, lo spegnimento di sicurezza interrompe l'alimentazione di gas.
- Se il prodotto riconosce un guasto per cinque volte di seguito nell'arco di 15 minuti, il funzionamento viene bloccato per 15 minuti.
- La rimozione fumi con ventilatore porta i fumi fuori dal prodotto.
- La messa a terra del prodotto protegge da eventuali folgorazioni.
- Il pressostato differenziale impedisce una produzione eccessiva di CO e migliora il rendimento in caso di vento.
- Se, a causa di un tubo dell'acqua difettoso, il livello sale raggiungendo l'apposito sensore, risuona un allarme.
- Se il vento è troppo forte, il prodotto si spegne.
- Se viene raggiunto il limite massimo di emissioni di CO, il dispositivo per il controllo delle emissioni di CO spegne il prodotto.
- Se la tensione di rete non è sufficiente, il prodotto si spegne.
- Se la temperatura dello scambiatore termico aumenta troppo rapidamente, il dispositivo di sicurezza contro la combustione a secco interrompe l'alimentazione di gas.
- Se la pressione nello scambiatore termico aumenta troppo rapidamente, la valvola di sicurezza riduce la pressione.
- Se è stata interrotta l'alimentazione di corrente, il prodotto, una volta ripristinata l'alimentazione di corrente, riprende di nuovo a funzionare.

## 4 Montaggio

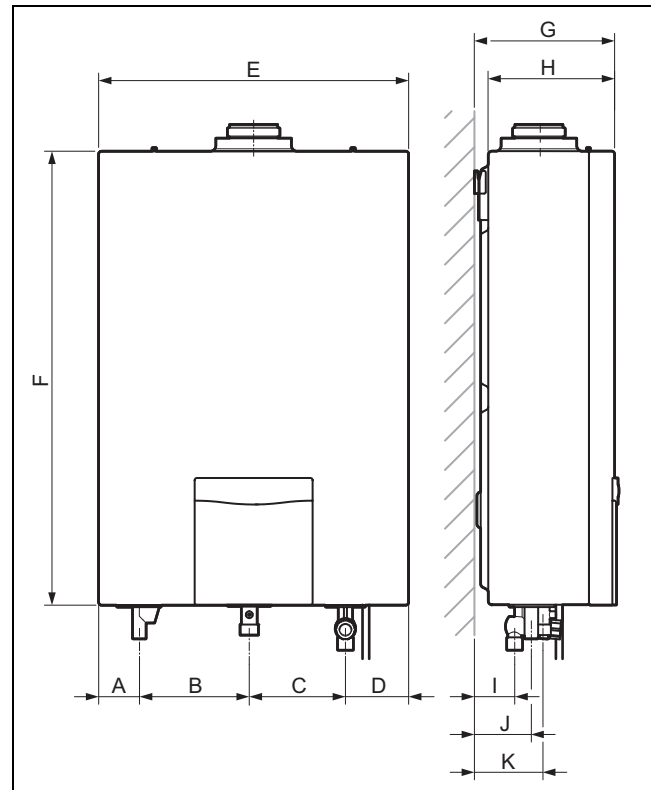
### 4.1 Controllo della fornitura

1. Estrarre il prodotto dall'imballo di cartone.
2. Rimuovere le pellicole protettive da tutte le parti del prodotto.
3. Verificare che la fornitura sia completa e intatta.

#### 4.1.1 Fornitura

Quantità	Denominazione
1	Generatore termico
1	Imballo complementare documentazione
1	Imballo complementare accessori

### 4.2 Dimensioni



A	<b>MAG 11-2/0-5; 14-2/0-5</b> 53 mm	G	<b>MAG 11-2/0-5; 14-2/0-5</b> 182,9 mm
	<b>MAG 16-2/0-5</b> 53 mm		<b>MAG 16-2/0-5</b> 185,5 mm
B	<b>MAG 11-2/0-5; 14-2/0-5</b> 134,2 mm	H	<b>MAG 11-2/0-5; 14-2/0-5</b> 164,6 mm
	<b>MAG 16-2/0-5</b> 145,9 mm		<b>MAG 16-2/0-5</b> 167 mm
C	<b>MAG 11-2/0-5; 14-2/0-5</b> 116 mm	I	<b>MAG 11-2/0-5; 14-2/0-5</b> 53,2 mm
	<b>MAG 16-2/0-5</b> 127,2 mm	J	<b>MAG 11-2/0-5; 14-2/0-5</b> 53,2 mm
D	<b>MAG 11-2/0-5; 14-2/0-5</b> 82,3 mm		<b>MAG 16-2/0-5</b> 75,3 mm
	<b>MAG 16-2/0-5</b> 83,6 mm	K	<b>MAG 11-2/0-5; 14-2/0-5</b> 88 mm
E	<b>MAG 11-2/0-5; 14-2/0-5</b> 385 mm		<b>MAG 16-2/0-5</b> 88 mm
	<b>MAG 16-2/0-5</b> 410 mm		
F	<b>MAG 11-2/0-5; 14-2/0-5</b> 600 mm		
	<b>MAG 16-2/0-5</b> 600 mm		

## 4 Montaggio

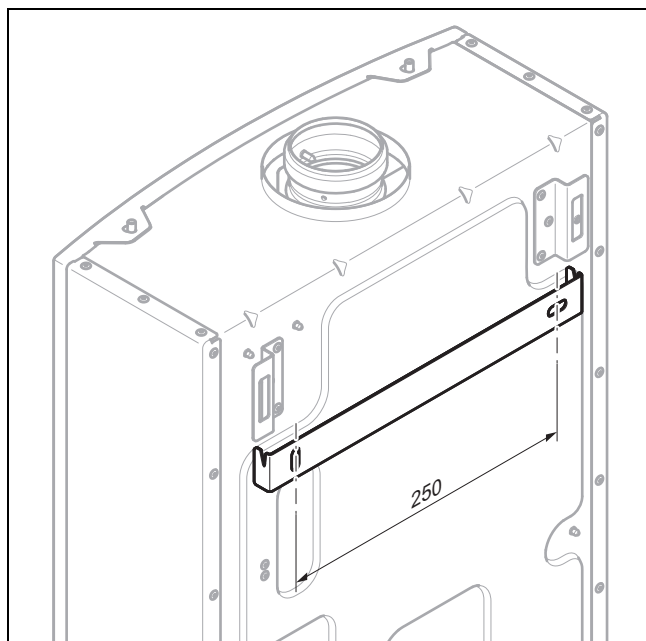
### 4.3 Distanze minime e spazi liberi per il montaggio

- ▶ Per quanto riguarda le distanze dalle finestre o dalle aperture di ventilazione, rispettare le prescrizioni attualmente in vigore.

### 4.4 Requisito per il luogo d'installazione

- ▶ Scegliere un luogo d'installazione che consenta una posa razionale dei tubi (alimentazione del gas, alimentazione e scarico dell'acqua).
- ▶ Non installare il prodotto in prossimità di scale o uscite di emergenza.
- ▶ Non montare il prodotto sopra un apparecchio l'utilizzo del quale potrebbe danneggiare lo scaldabagno istantaneo a gas (ad es. sopra un fornello dal quale si sprigionano vapori grassi).
- ▶ Scegliere il luogo d'installazione in modo tale che la superficie del prodotto non sia esposta agli spruzzi d'acqua.

### 4.5 Installazione sospesa del prodotto



1. Verificare se la parete è in grado di sopportare il peso del prodotto in esercizio.
2. Controllare se il materiale di fissaggio fornito può essere utilizzato con la parete.

**Condizioni:** La capacità portante della parete è sufficiente, Il materiale di fissaggio è ammesso per la parete

- ▶ Appendere il prodotto con l'aiuto della dima per il montaggio.

**Condizioni:** La capacità portante della parete non è sufficiente

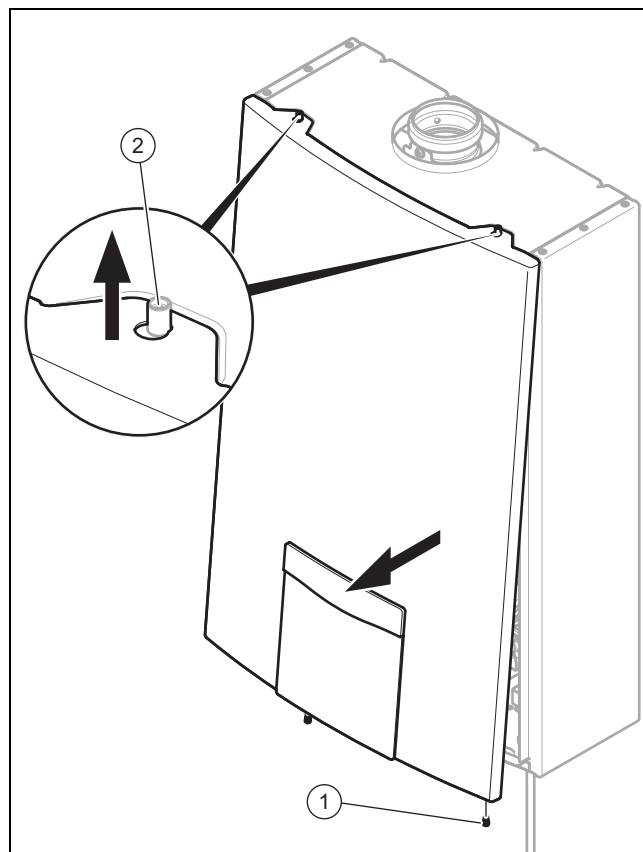
- ▶ Provvedere in loco all'applicazione di un dispositivo di sospensione con sufficiente capacità portante. Utilizzare per tale operazione ad esempio un montante singolo o un'intercapedine.
- ▶ Se non è possibile disporre di un dispositivo di sospensione di capacità portante sufficiente, non appendere il prodotto.

**Condizioni:** Il materiale di fissaggio non è ammesso per la parete

- ▶ Appendere il prodotto con materiale di fissaggio applicato in loco, ammesso e con l'aiuto della dima per il montaggio.

### 4.6 Montaggio/smontaggio del mantello frontale

#### 4.6.1 Smontaggio del mantello frontale



1. Rimuovere le viti (1) riportate nella parte bassa del prodotto.
2. Tirare la parte inferiore del rivestimento frontale un po' verso di sé.
3. Premere il rivestimento anteriore verso l'alto e rimuovere i supporti del rivestimento anteriore dai perni (2).
4. Rimuovere il cavo di allacciamento che collega il display con la scheda elettronica.
5. Rimuovere completamente il rivestimento anteriore dal prodotto.

#### 4.6.2 Montaggio del rivestimento anteriore

1. Accertarsi che la guarnizione del mantello sia regolarmente fissata al prodotto.
2. Appendere il supporto del rivestimento frontale ai due bulloni superiori.
3. Premere il rivestimento anteriore con cautela sul prodotto.
4. Serrare a fondo le due viti sulla parte inferiore.



## 5 Installazione



### Pericolo!

**Rischio di ustioni e/o danni a causa di un'installazione impropria e conseguente fuoriuscita di acqua!**

Tensioni meccaniche nelle tubazioni di raccordo possono causare perdite.

- ▶ Montare le tubazioni di collegamento, senza tensioni.
- ▶ Se si utilizzano linee di collegamento in plastica, le temperature non devono superare i 95°C e la pressione massima deve essere pari a 1,0 MPa (10 bar).



### Precauzione!

**Rischio di danni materiali a causa di trasmissione termica durante le saldature!**

- ▶ Non eseguire saldature sugli elementi di raccordo quando questi sono avvitati ai rubinetti di manutenzione.



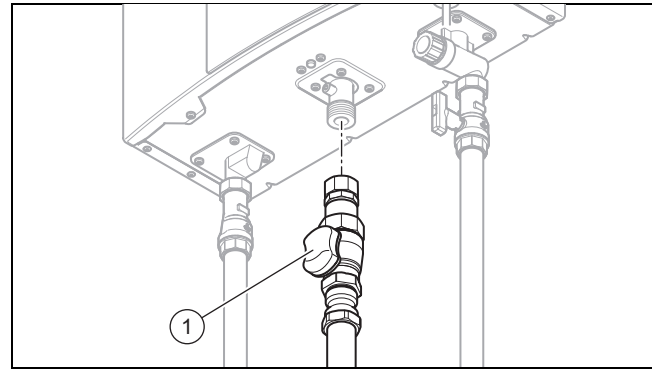
### Precauzione!

**Rischio di danni materiali causati dal controllo di tenuta gas.**

I controlli di tenuta gas possono causare danni alla valvola del gas con una pressione di prova >11 kPa (110 mbar).

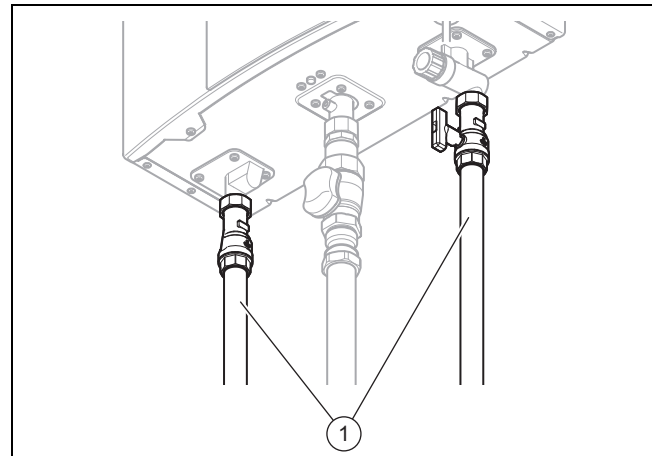
- ▶ Se durante i controlli di tenuta gas anche le tubazioni e la valvola del gas nel prodotto sono sotto pressione, utilizzare una pressione di prova max. di 11 kPa (110 mbar).
- ▶ Se non è possibile limitare la pressione di prova a 11 kPa (110 mbar), chiudere un rubinetto di intercettazione del gas installato a monte del prodotto prima del controllo di tenuta gas.
- ▶ Se durante i controlli di tenuta gas è stato chiuso un rubinetto di intercettazione del gas installato a monte del prodotto, ridurre la pressione nella tubazione del gas prima di aprire questo rubinetto di intercettazione del gas.

### 5.1 Installazione dell'allacciamento del gas



- ▶ Montare la tubazione del gas rispettando le regole della tecnica riconosciute.
- ▶ Collegare il prodotto alla tubazione del gas nel rispetto delle regole della tecnica riconosciute. Utilizzare solo la guarnizione acclusa.
- ▶ Rimuovere i residui dalla tubazione del gas soffiandola.
- ▶ Prima della messa in servizio sfiatare la tubazione del gas.
- ▶ Controllare la tenuta dell'allacciamento del gas.

### 5.2 Installazione del raccordo dell'acqua fredda e calda



- ▶ Collegare le tubazioni dell'acqua fredda e calda (1) al prodotto, in conformità alla norma.
- ▶ Nelle regioni dove l'acqua è molto dura utilizzare un addolcitore.
  - La durezza dell'acqua può avere un impatto sulla vita utile del prodotto.

### 5.3 Collegamento del tubo gas combusti



### Pericolo!

**Danni a persone e a cose a causa di anomalie di funzionamento!**

Se si utilizzano accessori diversi dai condotti aria-fumi certificati e originali Vaillant, possono verificarsi delle anomalie di funzionamento.

- ▶ Utilizzare esclusivamente condotti aria-fumi originali Vaillant.

## 6 Uso

I condotti originali aria-fumi sono elencati nelle relative istruzioni di montaggio Vaillant.

Il seguente condotto aria-fumi è disponibile come accessorio e può essere combinato con il prodotto:

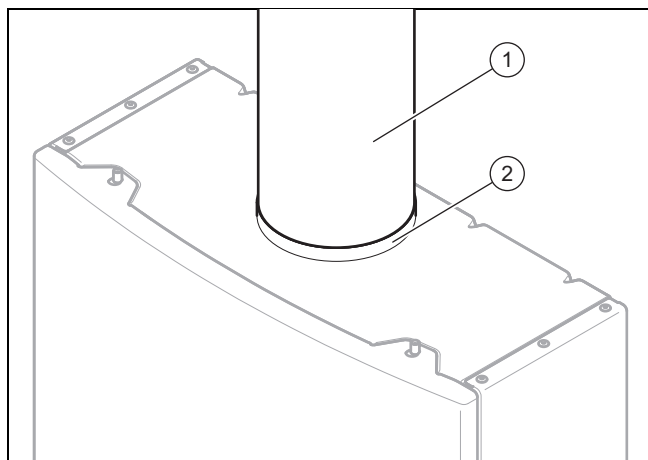
- Condotto aria-fumi concentrico, alluminio,  $\varnothing$  60/100 mm

Normalmente, i prodotti sono dotati di un collegamento aria-fumi  $\varnothing$  60/100 mm. La scelta del sistema più idoneo si basa sulla situazione individuale di montaggio e/o applicazione (v. istruzioni di montaggio per condotti aria-fumi).

Sono possibili le seguenti varianti di montaggio:

- Passante a tetto verticale attraverso un tetto obliquo o piano
- Passante a parete/tetto orizzontale
- altri tubi fumi con diametro ammesso (ad es.  $\varnothing$  80/80) secondo le istruzioni di montaggio dei condotti aria-fumi

In molti casi possono essere utilizzati adattatori, dispositivi di separazione, prolunghe e gomiti. Ai fini del montaggio osservare le apposite istruzioni per i condotti aria-fumi nonché le informazioni per la pianificazione "Condotti aria-fumi".



- ▶ Collegare il prodotto con un tubo gas combustibile con il diametro (→ Pagina 20) prescritto ad un impianto gas combustibile con tiraggio naturale (camino).
- ▶ Inserire il tubo gas combustibile (1) nel raccordo del tubo fumi (2). Controllare che il tubo gas combustibile sia inserito correttamente nell'apposito raccordo.

### 5.4 Impianto elettrico

L'impianto elettrico può essere realizzato solo da tecnici elettricisti qualificati.



#### **Pericolo!** **Pericolo di morte per folgorazione!**

Sui morsetti di collegamento della rete L e N è presente una tensione anche con interruttore di accensione/spegnimento disinserito.

- ▶ Spegnerne l'alimentazione elettrica.
- ▶ Bloccare l'alimentazione di corrente contro il reinserimento.

- ▶ Accertarsi che la tensione nominale di rete sia di 230 V e che l'alimentazione di corrente sia di tipo sinusoidale.
- ▶ Aprire la scatola elettronica (→ Pagina 12).

- ▶ Collegare il prodotto tramite un allacciamento fisso e un dispositivo di separazione con un'apertura di contatti di almeno 3 mm (ad esempio fusibili o interruttori di potenza) (→ Pagina 19).
- ▶ Posare un cavo di allacciamento alla rete elettrica a norma a tre trecce attraverso il passacavo nel prodotto.
  - Linea di allacciamento alla rete elettrica: linea flessibile
- ▶ Installare inoltre un interruttore di accensione/spegnimento (in cantiere) nell'alimentazione di corrente nelle immediate vicinanze del prodotto.
  - Distanza: 10 cm
- ▶ Accertarsi che l'interruttore on/off separi completamente la linea L e N.

## 6 Uso

Una descrizione dell'uso del prodotto è contenuta nelle istruzioni per l'uso.

## 7 Messa in servizio

### 7.1 Controllo della regolazione del gas di fabbrica

La combustione del prodotto è stata controllata in fabbrica ed essa è stata regolata per l'esercizio con il gruppo di gas impostato in base alla targhetta del modello.

- ▶ Controllare i dati relativi al gruppo gas sulla targhetta del modello e confrontarli con il gruppo gas disponibile nel luogo d'installazione.

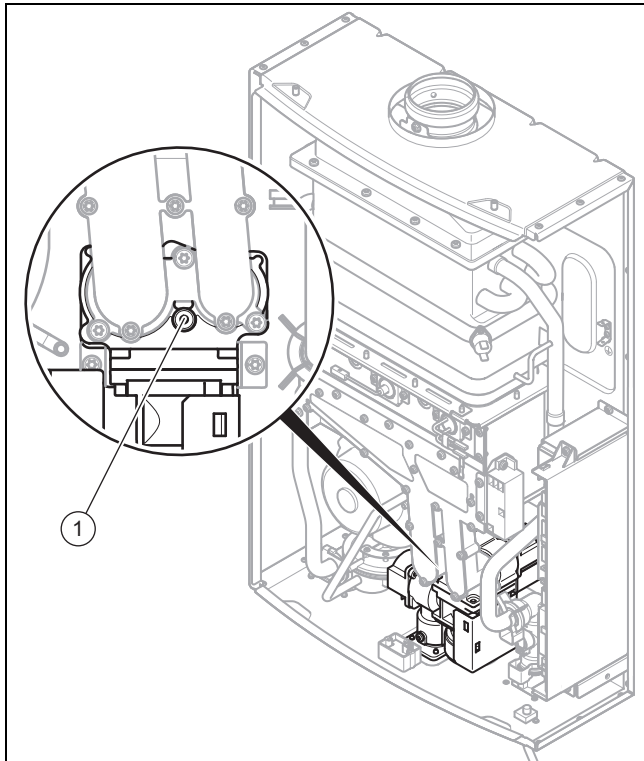
**Condizioni:** L'esecuzione del prodotto non corrisponde al gruppo di gas disponibile in loco

- ▶ Non mettere in funzione il prodotto.
- ▶ Contattare il Servizio Assistenza.

**Condizioni:** L'esecuzione del prodotto corrisponde al gruppo di gas disponibile in loco

- ▶ Procedere come descritto qui di seguito.

### 7.2 Controllo della pressione dinamica del gas



1. Smontare il mantello frontale. (→ Pagina 8)
2. Chiudere il rubinetto d'intercettazione del gas.
3. Rimuovere la vite di chiusura del nippolo di misurazione (1) sulla valvola del gas con l'aiuto di un cacciavite.
4. Collegare un manometro digitale o con tubo a U al nippolo di misurazione.
5. Aprire il rubinetto di intercettazione del gas e mettere in funzione il prodotto.
6. Controllare se la pressione dinamica del gas si trova in un campo ammesso. (→ Pagina 20)
7. Chiudere il rubinetto d'intercettazione del gas.
8. Rimuovere il manometro.
9. Serrare la vite del nippolo di misurazione (1).
10. Aprire il rubinetto d'intercettazione del gas.
11. Controllare la tenuta del nippolo di misurazione.

**Condizioni:** Pressione dinamica del gas non nel campo ammesso



#### Precauzione!

#### Rischio di danni materiali e anomalie di esercizio a causa una pressione dinamica del gas errata!

Se la pressione dinamica del gas è al di fuori del campo ammesso, ciò può causare anomalie di esercizio e danni al prodotto.

- ▶ Non effettuare alcuna impostazione nel prodotto.
- ▶ Non mettere in funzione il prodotto.

- ▶ Se non si riesce a risolvere il problema, informare il fornitore del gas.
- ▶ Chiudere il rubinetto d'intercettazione del gas.

### 7.3 Controllo del funzionamento e della tenuta

1. Controllare il funzionamento e la tenuta del prodotto.
2. Mettere in funzione il prodotto.
3. Controllare il corretto funzionamento dei dispositivi di controllo e sicurezza.
4. Controllare che il condotto gas combusti sia installato in modo corretto e fissato in maniera stabile.
5. Verificare che il rivestimento anteriore sia montato correttamente.

### 7.4 Consegnare del prodotto all'utilizzatore

1. Spiegare all'utilizzatore il funzionamento e la posizione dei dispositivi di sicurezza.
2. Informare l'utilizzatore sull'uso del prodotto. Rispondere a tutte le sue domande.
3. Istruire l'utilizzatore in particolare modo su tutte le indicazioni per la sicurezza che questi deve rispettare.
4. Informare l'utilizzatore sulla necessità di effettuare una manutenzione del prodotto nel rispetto degli intervalli previsti.
5. Consegnare all'utilizzatore tutte le istruzioni e i documenti del prodotto perché li conservi.
6. Informare l'utilizzatore sulle misure prese relative all'alimentazione di aria comburente e alla conduzione dei fumi ed informarlo che non deve modificarle in alcun modo.

## 8 Ispezione e manutenzione

- ▶ Rispettare gli intervalli minimi di ispezione e di manutenzione. A seguito dei risultati dell'ispezione può essere necessaria una manutenzione anticipata. Interventi di ispezione e manutenzione – panoramica (→ Pagina 17)

### 8.1 Fornitura di pezzi di ricambio

I componenti originali del prodotto sono stati certificati nel quadro del controllo della conformità. Se in fase di manutenzione o di riparazione non vengono utilizzati ricambi originali Vaillant decade la conformità del prodotto. Si consiglia quindi vivamente l'utilizzo di parti di ricambio originali Vaillant. Informazioni sulle parti originali Vaillant possono essere trovate agli indirizzi indicati sul retro.

- ▶ In caso di bisogno di parti di ricambio per manutenzioni o riparazioni, utilizzare esclusivamente parti di ricambio originali Vaillant.

### 8.2 Preparativi per la manutenzione

1. Disattivare il prodotto.
2. Smontare il mantello frontale. (→ Pagina 8)
3. Chiudere tutte le valvole di intercettazione sul raccordo dell'acqua fredda e calda.
4. Svuotare il prodotto.
5. Staccare il prodotto dall'alimentazione di corrente.
6. Chiudere il rubinetto d'intercettazione del gas.
7. Assicurarsi che non goccioli acqua su parti che conducono corrente (per es. scatola elettronica).
8. Utilizzare solo guarnizioni nuove e verificarne il corretto posizionamento.

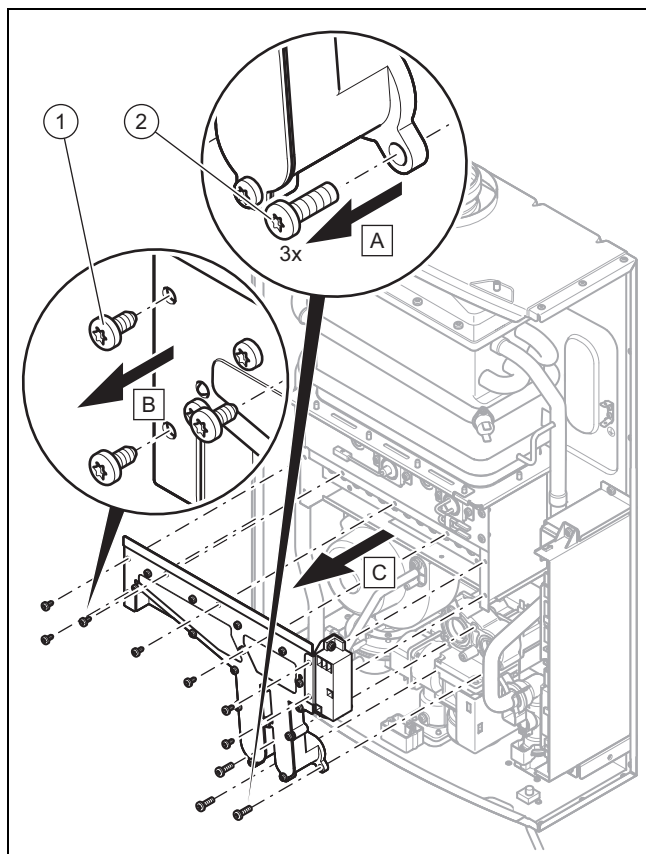
## 8 Ispezione e manutenzione

9. Eseguire gli interventi nella sequenza indicata.
10. Evitare di piegare gli elementi costruttivi durante il montaggio e lo smontaggio.

### 8.3 Controllare il prodotto

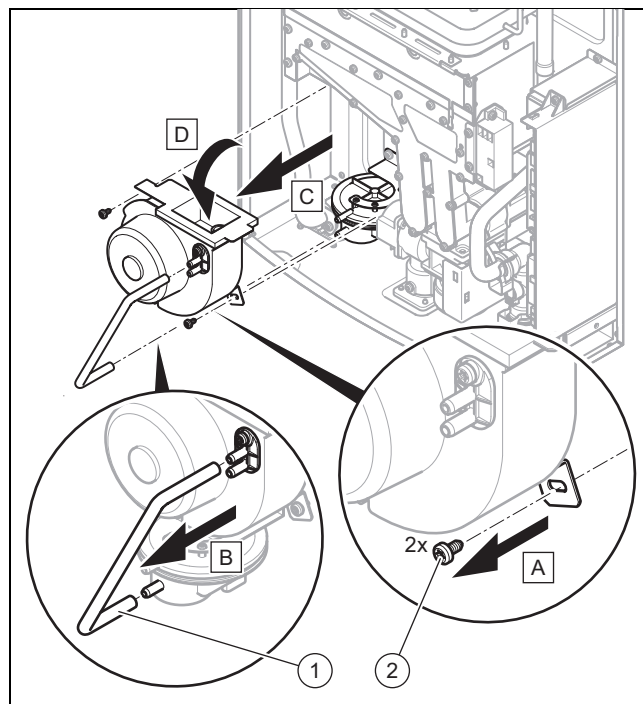
- In fase di manutenzione controllare:
  - Anomalie del prodotto.
  - se c'è sufficiente circolazione dell'aria.
  - Differenze di fiamma e rumori durante il funzionamento.
  - la tenuta delle linee di collegamento.
  - se il nipplo di misurazione della valvola del gas è sporco o intasato dallo sporco.

### 8.4 Smontaggio del distributore del gas



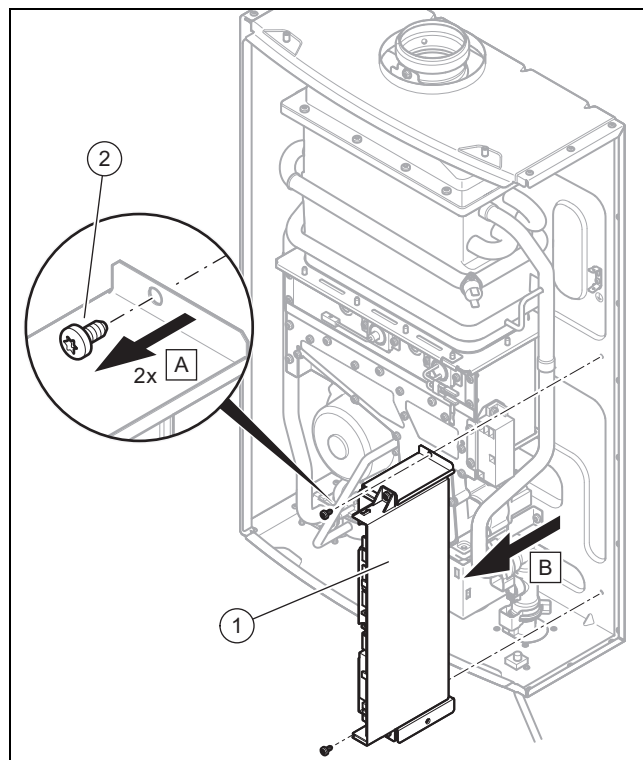
1. Rimuovere le tre viti (2) sulla valvola del gas.
2. Rimuovere le viti (1) sul distributore del gas.

### 8.5 Smontaggio e pulizia del ventilatore



1. Rimuovere le due viti (2) sul ventilatore.
2. Rimuovere il tubo (1) del pressostato dal ventilatore.
3. Estrarre il ventilatore verso sinistra.
4. Pulire il ventilatore.

### 8.6 Smontaggio e pulizia della scatola elettronica



1. Staccare tutti i cavi di collegamento dal circuito stampato.
2. Rimuovere le due viti (2) che collegano la scatola elettronica (1) con la parete posteriore del prodotto.
3. Rimuovere la scatola dell'elettronica.

4. Rimuovere la polvere e gli imbrattamenti dalla scatola dell'elettronica.

### 8.7 Controllo del cavo di alimentazione elettrica



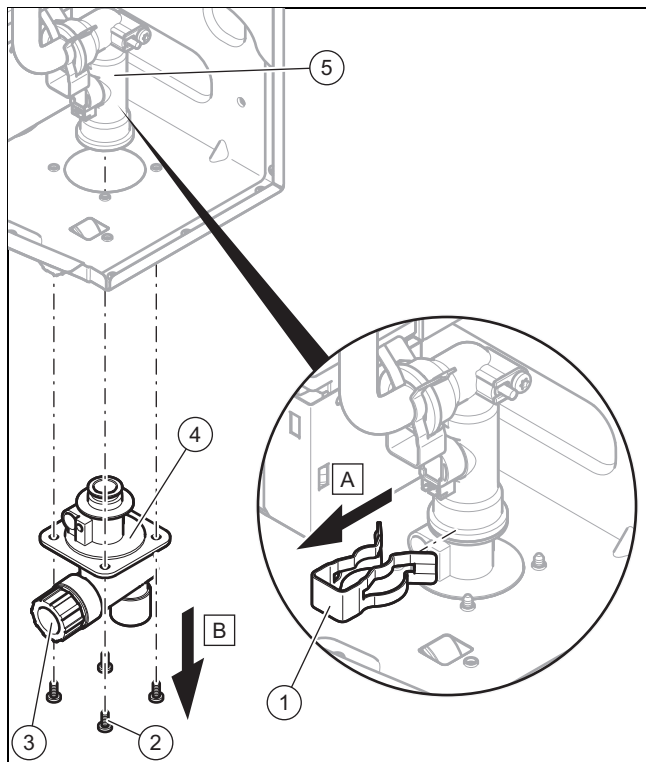
**Pericolo!**  
**Pericolo di morte per folgorazione!**

In caso di contatto con un cavo di alimentazione elettrica danneggiato sussiste il pericolo di morte per folgorazione.

- ▶ I cavi di alimentazione elettrica danneggiati devono essere sostituiti dal Centro Assistenza Tecnica del produttore o da un elettricista qualificato.
- ▶ Sostituire il cavo di alimentazione elettrica danneggiato solo con un ricambio originale del produttore.

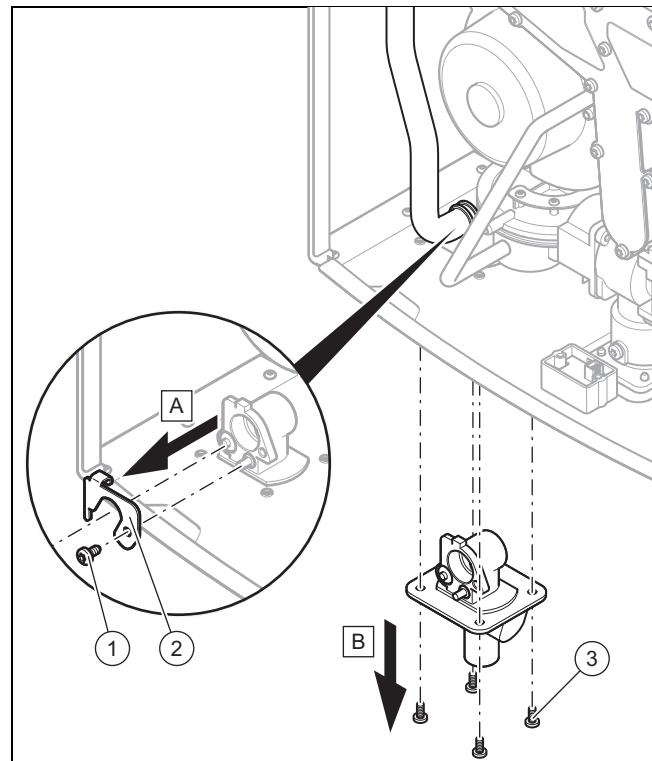
- ▶ Controllare l'integrità del cavo di alimentazione elettrica.

### 8.8 Smontaggio e pulizia del raccordo dell'acqua fredda



1. Rimuovere la tubazione di alimentazione dell'acqua fredda dal prodotto.
2. Rimuovere il morsetto (1) sul sensore di flusso (5).
3. Rimuovere le viti (2) del raccordo dell'acqua fredda (4) sul fondo del prodotto.
4. Rimuovere il raccordo dell'acqua fredda (4) dal fondo del prodotto.
5. Rimuovere il filtro (3) dal raccordo dell'acqua fredda e pulirlo.
6. Rimuovere le calcificazioni sul raccordo dell'acqua fredda.

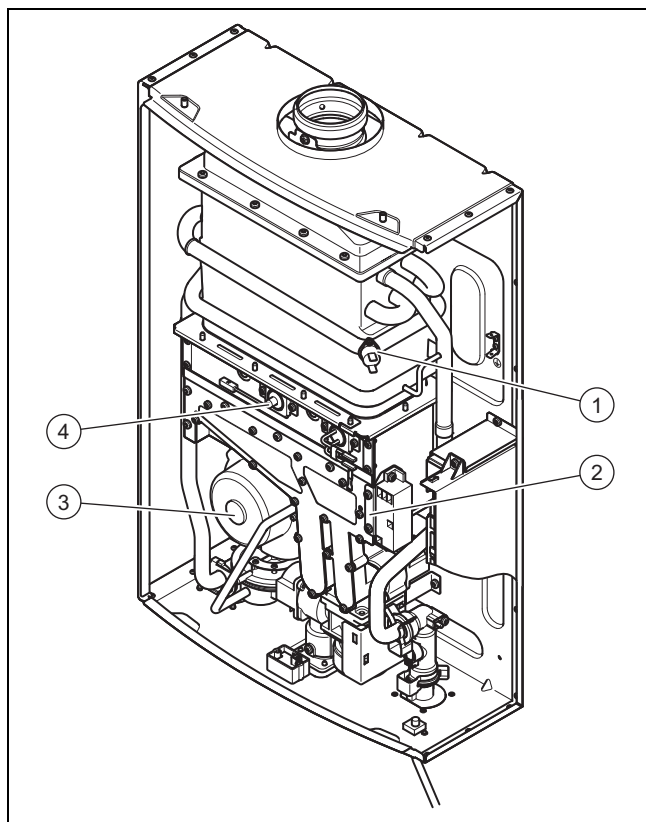
### 8.9 Smontaggio e pulizia del raccordo dell'acqua fredda



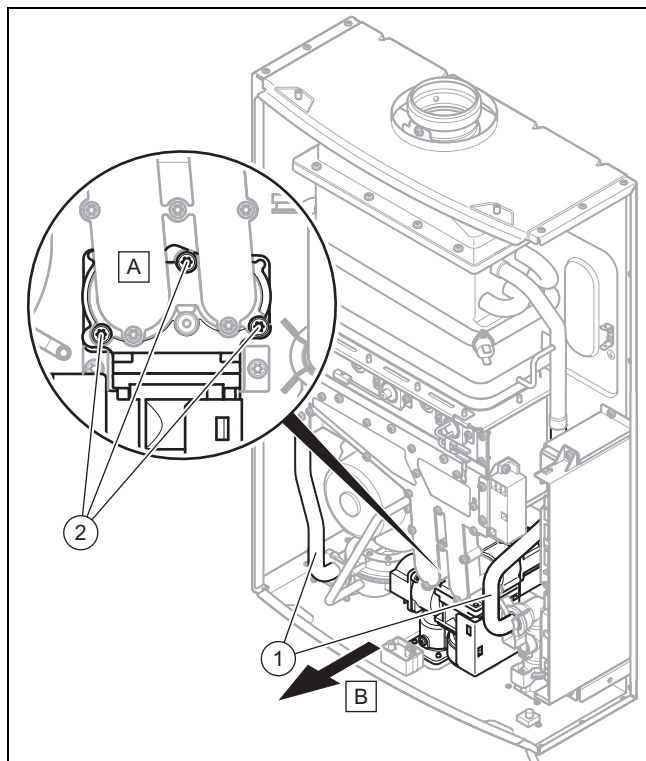
1. Rimuovere la tubatura di raccordo dell'acqua calda dal prodotto.
2. Rimuovere la vite (1) del supporto sul raccordo dell'acqua calda.
3. Rimuovere il supporto (2).
4. Rimuovere la sonda NTC dal raccordo dell'acqua calda.
5. Rimuovere il tubo dell'acqua calda dal raccordo dell'acqua calda.
6. Rimuovere le viti (3) del raccordo dell'acqua calda sul fondo del prodotto.
7. Rimuovere il raccordo dell'acqua calda.
8. Rimuovere le calcificazioni sul raccordo dell'acqua calda.

## 8 Ispezione e manutenzione

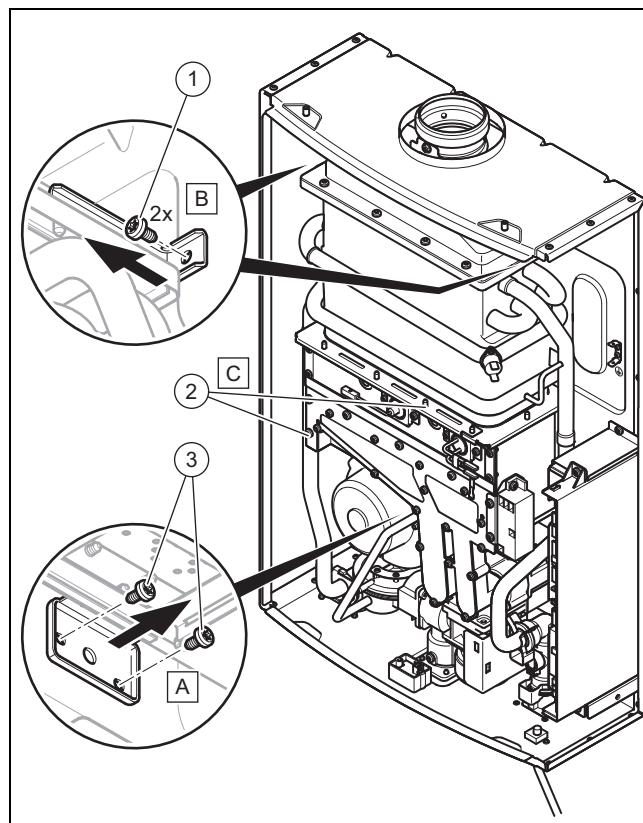
### 8.10 Smontaggio e pulizia del bruciatore



1. Rimuovere dalla scheda elettronica i cavi di allacciamento del dispositivo di accensione (2), del limitatore di temperatura di sicurezza (1), dell'elettrodo di controllo (4) e del ventilatore (3).



2. Rimuovere le viti (2) sulla valvola del gas.
3. Rimuovere il ventilatore (→ Pagina 12).
4. Rimuovere il tubo di rame (1) dello scambiatore di calore dal raccordo dell'acqua fredda e dell'acqua calda.



5. Rimuovere le viti (1), (3) che collegano il supporto con la parete posteriore del prodotto.
6. Rimuovere i seguenti elementi costruttivi dal prodotto: bruciatore, scambiatore di calore, distributore di gas e collettore fumi.
7. Rimuovere le viti (2) che collegano il bruciatore con lo scambiatore di calore e con il distributore di gas.
8. Rimuovere i residui di combustione con una spazzola d'ottone. Utilizzare una spazzola morbida per pulire l'ugello, la valvola di miscelazione e le guide del bruciatore.
9. Soffiare via la polvere con aria compressa.
10. In caso di sporco estremo, pulire il bruciatore con acqua saponata quindi sciacquarlo accuratamente.

### 8.11 Smontaggio e pulizia dello scambiatore termico



#### Pericolo!

**Rischio di danni materiali a causa di un uso di detersivi inadatti!**

L'utilizzo di detersivi non idonei può provocare danni al prodotto.

- Per la pulizia degli elementi costruttivi del prodotto utilizzare un panno, una spazzola morbida, acqua e sapone neutro.

1. Smontare il bruciatore. (→ Pagina 14)
2. Rimuovere le viti che collegano lo scambiatore di calore con il collettore fumi.

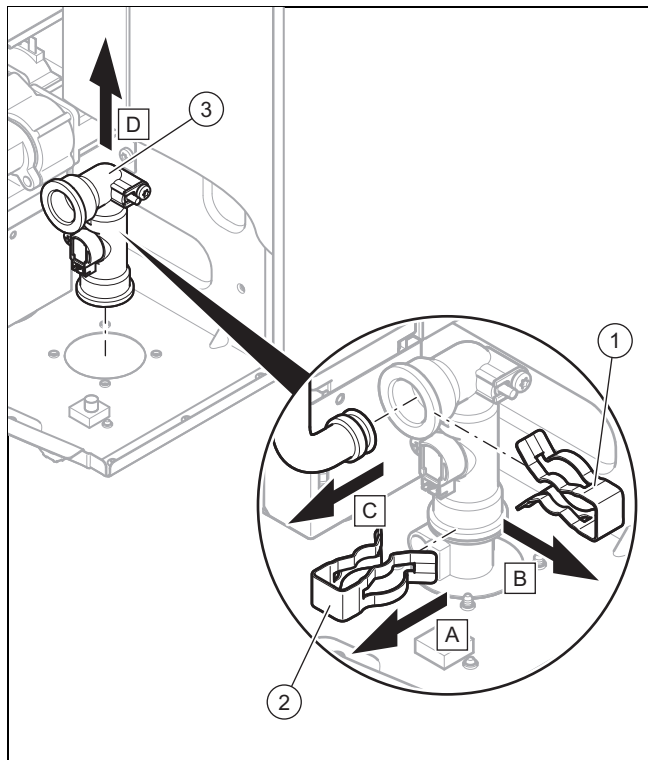
**Condizioni:** In caso di sporco leggero

- Lavare lo scambiatore di calore con acqua oppure pulirlo con un panno bagnato.

**Condizioni:** In caso di sporco pesante

- ▶ Rimuovere lo sporco con una spazzola morbida.
- ▶ Se necessario, pulire lo scambiatore di calore con sapone neutro in una bacinella piena d'acqua.

### 8.12 Smontaggio e pulizia del sensore di flusso



1. Rimuovere il morsetto (2) sul raccordo dell'acqua fredda.
2. Rimuovere il morsetto (1) sullo scambiatore termico.
3. Separare il cavo di allacciamento della sonda NTC dal fascio cavi.
4. Rimuovere la tubazione dell'acqua fredda dal raccordo dell'acqua calda.
5. Rimuovere il sensore di flusso (3) dal prodotto.
6. Rimuovere le calcificazioni sul sensore di flusso.

### 8.13 Controllo della funzione antigelo (opzionale)



**Pericolo!**  
**Pericolo di ustioni a causa di elementi costruttivi caldi!**

La funzione antigelo riscalda gli elementi costruttivi del prodotto.

- ▶ Non toccare gli elementi costruttivi caldi.

La funzione antigelo disponibile in opzione favorisce il funzionamento del prodotto in caso di temperature esterne basse. Se il prodotto non funziona correttamente, controllare il dispositivo antigelo.

Se viene predisposta alimentazione elettrica e il prodotto è acceso, la funzione antigelo viene attivata ad una temperatura ambiente di 7° C, con una tolleranza di +4 °C e -5 °C. Ad una temperatura ambiente di 17° C, con una tolleranza di +5 °C e -4 °C la funzione antigelo viene disattivata.

La funzione antigelo protegge il prodotto solo fino a una temperatura di -15 °C.

- ▶ Osservare le misure di protezione antigelo contenute nel manuale di servizio.

### 8.14 Conclusione delle operazioni di ispezione e manutenzione

1. Montare tutti gli elementi costruttivi in sequenza inversa.
2. Montare il rivestimento anteriore. (→ Pagina 8)
3. Aprire tutte le valvole di intercettazione.
4. Realizzare l'alimentazione di corrente.
5. Aprire il rubinetto d'intercettazione del gas.
6. Mettere in funzione il prodotto.
7. Controllare il funzionamento e la tenuta del prodotto.
8. Registrare ogni manutenzione eseguita.

## 9 Soluzione dei problemi

In appendice si trova una panoramica dei codici di errore.

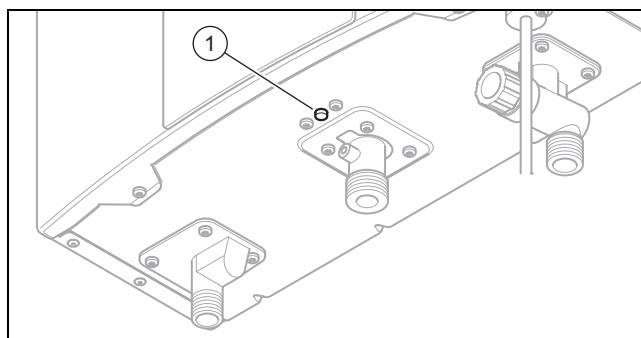
Codici di errore – panoramica (→ Pagina 17)

### 9.1 Eliminazione dei guasti

In presenza di un errore nel prodotto, il display visualizza un codice di errore **F.xx**.

I codici di errore hanno priorità rispetto a tutte le altre schermate.

**Condizioni:** F.20, F.199



- ▶ Premere il tasto di eliminazione del guasto (1) per rimuovere l'errore.

**Condizioni:** Tutti gli altri codici d'errore

- ▶ Eliminare i guasti seguendo la tabella in appendice. Codici di errore – panoramica (→ Pagina 17)
- ▶ Se non è possibile eliminare l'errore, rivolgersi al Servizio Assistenza Vaillant.

## 10 Messa fuori servizio

- ▶ Spegner il prodotto con l'aiuto del tasto on/off.
- ▶ Staccare il prodotto dall'alimentazione di corrente.
- ▶ Chiudere il rubinetto d'intercettazione del gas.
- ▶ Chiudere il rubinetto di intercettazione sul raccordo dell'acqua fredda.
- ▶ Svuotare il prodotto.

## 11 Riciclaggio e smaltimento

### 11 Riciclaggio e smaltimento

#### Smaltimento dell'imballo

- ▶ Smaltire gli imballi correttamente.
- ▶ Osservare tutte le norme vigenti.

### 12 Servizio di assistenza clienti

I Centri di Assistenza ufficiali Vaillant sono formati da tecnici qualificati e sono istruiti direttamente da Vaillant sui prodotti.

I Centri di Assistenza ufficiali Vaillant utilizzano inoltre solo ricambi originali.

Contatti il Centro di Assistenza ufficiale Vaillant più vicino chiamando il numero verde 800-088766 oppure consultando il sito [www.vaillant.it](http://www.vaillant.it)



## Appendice

### A Interventi di ispezione e manutenzione – panoramica

Nr.	Interventi	Eeguire sempre	Eeguire se necessario
1	Staccare il prodotto dall'alimentazione di corrente.	X	
2	Chiudere il rubinetto d'intercettazione del gas.	X	
3	Chiudere le valvole di intercettazione.	X	
4	Smontare il mantello frontale.	X	
5	Effettuare un controllo visivo della tenuta del prodotto.	X	
6	Smontare il ripartitore di gas e pulirlo.	X	
7	Smontare il ventilatore e pulirlo.	X	
8	Smontare la scatola dell'elettronica e pulirla.		X
9	Smontare il raccordo dell'acqua fredda e pulirlo.	X	
10	Smontare il raccordo dell'acqua calda e pulirlo.	X	
11	Smontare il bruciatore e pulirlo.	X	
12	Smontare lo scambiatore di calore e pulirlo.	X	
13	Rimontare gli elementi costruttivi. <b>Attenzione: sostituire le guarnizioni!</b>	X	
14	Aprire il rubinetto di intercettazione del gas, collegare il prodotto di nuovo alla rete elettrica e accenderlo.	X	
15	Eeguire una prova di funzionamento del prodotto.	X	
16	Controllare l'eventuale presenza di perdite nel prodotto dal lato del gas, dei fumi e dell'acqua calda. Se necessario risolvere il problema.	X	
17	Controllare tutti i dispositivi di sicurezza.	X	
18	Verbalizzare la manutenzione eseguita e i valori misurati dei fumi.	X	
19	Montare il mantello frontale.	X	
20	Controllare lo stato generale del prodotto. Rimuovere gli imbrattamenti generici sul prodotto.	X	

### B Codici di errore – panoramica

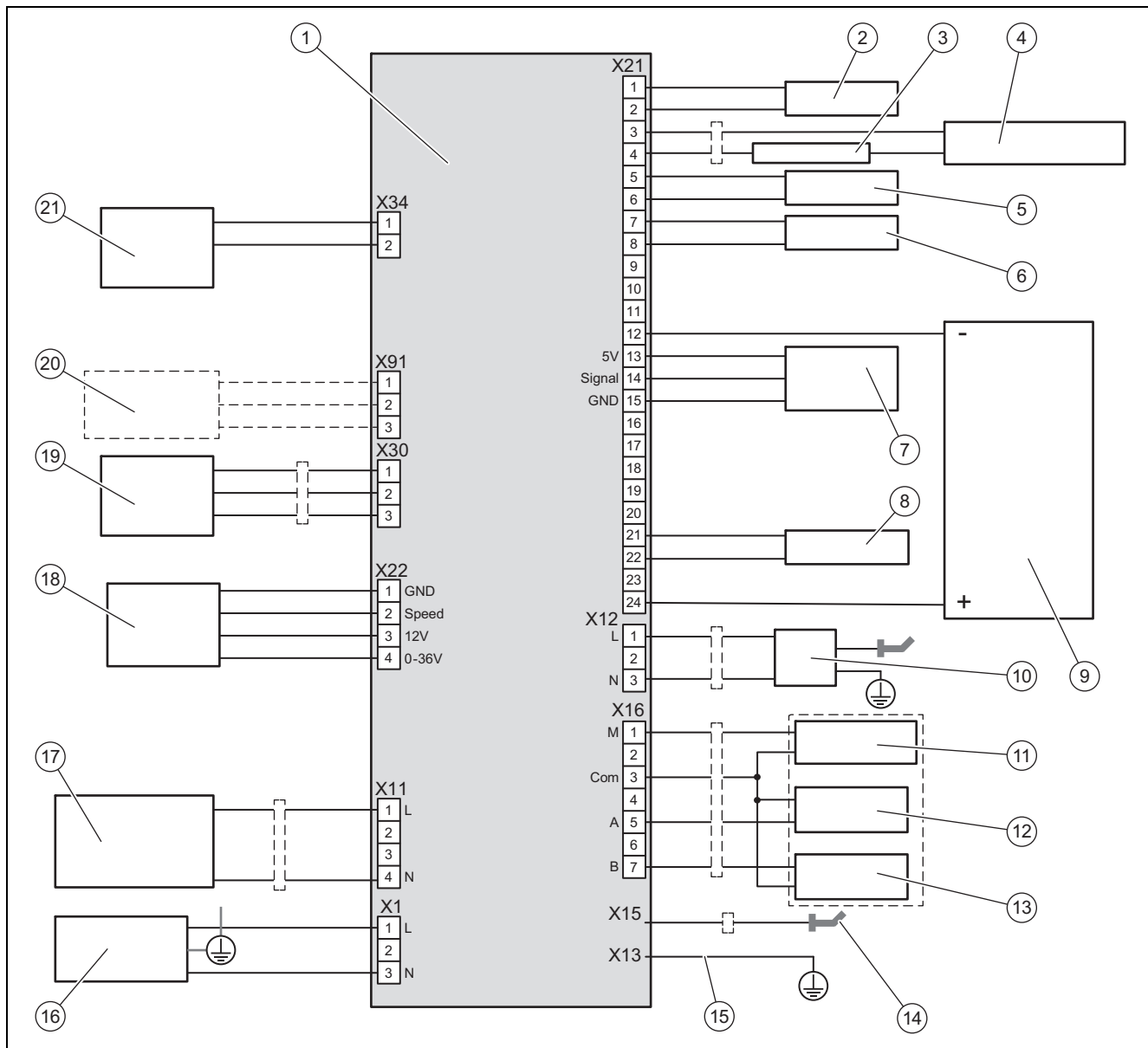
Codice	Significato	Rimedio
F.00	Errore sonda della temperatura (NTC)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Controllare gli allacciamenti dei cavi.</li> <li>- Sostituire la sonda di temperatura (NTC).</li> <li>- Sostituire la scheda elettronica.</li> <li>- Sostituire il fascio cavi.</li> </ul>
F.01		
F.10		
F.11		
F.20	Spegnimento di sicurezza: limitatore di temperatura di sicurezza	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Riaccendere il prodotto.</li> <li>- Ponticellare il limitatore di temperatura di sicurezza. Se il prodotto torna in funzione, sostituire il limitatore di temperatura di sicurezza.</li> <li>- Ponticellare il fusibile termico. Se il prodotto torna in funzione, sostituire il fusibile termico.</li> <li>- Sostituire la scheda elettronica.</li> <li>- Sostituire il fascio cavi.</li> </ul>
F.27	Fiamma non corretta	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Controllare gli elettrodi di controllo. Sostituirlo se necessario.</li> <li>- Sostituire la scheda elettronica.</li> </ul>
F.28	Accensione non riuscita	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Controllare se il prodotto ha una messa a terra sufficiente.</li> <li>- Controllare se il rubinetto di intercettazione del gas è aperto.</li> <li>- Controllare la pressione dinamica del gas. La pressione dinamica del gas deve essere nel campo ammesso.</li> <li>- Controllare che il tubo di aspirazione dell'aria non sia intasato, danneggiato o che non vi siano viti allentate.</li> <li>- Rimettere in funzione il prodotto.</li> <li>- Contattare il Servizio Assistenza.</li> </ul>

## Appendice

Codice	Significato	Rimedio
F.29	Errore in funzionamento: riaccensione non riuscita	Controllare: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Pressione dinamica del gas insufficiente</li> <li>- Pressione dell'acqua insufficiente</li> <li>- Scarico fumi bloccato</li> <li>- Pressione dell'aria troppo alta</li> <li>- Rimettere in funzione il prodotto.</li> <li>- Contattare il Servizio Assistenza.</li> </ul>
F.33	Errore sensore di pressione	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rimettere in funzione il prodotto azionando ripetutamente il tasto on/off.</li> <li>- Controllare il cablaggio del pressostato differenziale.</li> <li>- Controllare il ventilatore.</li> <li>- Sostituire il pressostato differenziale.</li> </ul>
F.37	Errore ventilatore	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Controllare gli allacciamenti dei cavi.</li> <li>- Sostituire il ventilatore.</li> <li>- Sostituire la scheda elettronica.</li> </ul>
F.57	Errore microcontroller	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rimettere in funzione il prodotto.</li> <li>- Staccare il prodotto dall'alimentazione di corrente. Se l'errore persiste, sostituire la scheda elettronica.</li> </ul>
F.63	Errore elettronica	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Sostituire la scheda elettronica.</li> </ul>
F.163	Temperatura dell'acqua troppo alta	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Aprire il rubinetto dell'acqua.</li> <li>- Sostituire la sonda di temperatura (NTC).</li> <li>- Sostituire la scheda elettronica.</li> <li>- Controllare la pressione del gas (lato bruciatore).</li> <li>- Rimettere in funzione il prodotto.</li> <li>- Contattare il Servizio Assistenza.</li> </ul>
F.164	Il prodotto è stato in funzione per 45±3 min	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Chiudere e aprire il rubinetto dell'acqua.</li> </ul>
F.166	Comunicazione non corretta	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Controllare gli allacciamenti dei cavi.</li> <li>- Sostituire la scheda elettronica.</li> <li>- Sostituire il fascio cavi.</li> </ul>
F.167	Protezione di bassa tensione	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Controllare se la tensione supera i 195 V.</li> </ul>
F.168	Errore sensore fuoriuscita acqua	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Chiudere il rubinetto dell'acqua fredda.</li> <li>- Controllare il livello dell'acqua all'interno del prodotto.</li> <li>- Contattare il Servizio Assistenza Vaillant.</li> </ul> <p><b>Assenza di acqua all'interno del prodotto:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Controllare gli allacciamenti dei cavi.</li> <li>- Sostituire il sensore di fuoriuscita dell'acqua.</li> <li>- Sostituire la scheda elettronica.</li> <li>- Sostituire il fascio cavi.</li> </ul>
F.197	Errore protezione monitoraggio	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rimettere in funzione il prodotto.</li> <li>- Staccare il prodotto dall'alimentazione di corrente. Se l'errore persiste, sostituire la scheda elettronica.</li> </ul>
F.199	Reset troppo frequenti	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Premere il tasto di eliminazione del guasto per rimuovere l'errore.</li> </ul>

**C Schema di collegamento**

**C.1 Schema di collegamento**



- |    |  |    |                                  |
|----|--|----|----------------------------------|
| 1  | Circuito stampato                      | 12 | Valvola di sicurezza 1           |
| 2  | Capsula manometrica                    | 13 | Valvola di sicurezza 2           |
| 3  | Fusibile termico                       | 14 | Rilevatore di fiamma             |
| 4  | Limitatore di temperatura di sicurezza | 15 | Collegamento a massa             |
| 5  | Sonda di temperatura (NTC) uscita      | 16 | Alimentazione di corrente        |
| 6  | Sonda di temperatura (NTC) ingresso    | 17 | Dispositivo antigelo             |
| 7  | Sensore di portata in volume           | 18 | Ventilatore                      |
| 8  | Sensore di fuoriuscita dell'acqua      | 19 | Display                          |
| 9  | Valvola gas                            | 20 | P-eBus                           |
| 10 | Elettrodo di accensione                | 21 | Tasto di eliminazione del guasto |
| 11 | Valvola di sicurezza principale        |    |                                  |

## Appendice

### D Dati tecnici

#### Dati tecnici – potenza

	MAG 11-2/0-5 B	MAG 14-2/0-5 B	MAG 16-2/0-5 B
Portata acqua calda min.	2,5 l/min	2,5 l/min	2,5 l/min
Portata max.	8,0 l/min	10,0 l/min	12,0 l/min
Categoria di omologazione	Gas liquido	Gas liquido	Gas liquido
Pressione dinamica del gas	3,0 kPa/2,8-3,0 kPa (30,0 mbar/28,0-30,0 mbar)	3,0 kPa/2,8-3,0 kPa (30,0 mbar/28,0-30,0 mbar)	3,0 kPa/2,8-3,0 kPa (30,0 mbar/28,0-30,0 mbar)
Campo ammesso pressione dinamica del gas	2,5 ... 3,5 kPa (25,0 ... 35,0 mbar)	2,5 ... 3,5 kPa (25,0 ... 35,0 mbar)	2,5 ... 3,5 kPa (25,0 ... 35,0 mbar)
Portata termica massima nominale (riferita al potere calorifico H <sub>i</sub> )	21,3 kW	27,1 kW	31 kW
Portata termica minima nominale	5,3 W	6,7 W	7,7 W
Portata acqua calda (ΔT= 25 K)	11 l/min	14 l/min	16 l/min
Portata acqua calda (ΔT= 35 K)	7,8 l/min	10 l/min	11,4 l/min
Temperatura dell'acqua max.	60 °C	60 °C	60 °C
Temperatura dell'acqua min.	38 °C	38 °C	38 °C
Pressione max. di esercizio acqua	10 bar	10 bar	10 bar
Campo ammesso pressione di esercizio acqua	0,2 ... 10 bar	0,2 ... 10 bar	0,2 ... 10 bar
Diametro allacciamento tubo gas combustibili	60/100 mm, 80/125 mm, 80/80 mm	60/100 mm, 80/125 mm, 80/80 mm	60/100 mm, 80/125 mm, 80/80 mm

	MAG 11-2/0-5 H	MAG 14-2/0-5 H	MAG 16-2/0-5 H
Portata acqua calda min.	2,5 l/min	2,5 l/min	2,5 l/min
Portata max.	8,0 l/min	10,0 l/min	12,0 l/min
Categoria di omologazione	Metano	Metano	Metano
Pressione dinamica del gas	2,0 kPa (20,0 mbar)	2,0 kPa (20,0 mbar)	2,0 kPa (20,0 mbar)
Campo ammesso pressione dinamica del gas	1,7 ... 2,5 kPa (17,0 ... 25,0 mbar)	1,7 ... 2,5 kPa (17,0 ... 25,0 mbar)	1,7 ... 2,5 kPa (17,0 ... 25,0 mbar)
Portata termica massima nominale (riferita al potere calorifico H <sub>i</sub> )	21,3 kW	27,1 kW	31 kW
Portata termica minima nominale	5,3 W	6,7 W	7,7 W
Portata acqua calda (ΔT= 25 K)	11 l/min	14 l/min	16 l/min
Portata acqua calda (ΔT= 35 K)	7,8 l/min	10 l/min	11,4 l/min
Temperatura dell'acqua max.	60 °C	60 °C	60 °C
Temperatura dell'acqua min.	38 °C	38 °C	38 °C
Pressione max. di esercizio acqua	10 bar	10 bar	10 bar
Campo ammesso pressione di esercizio acqua	0,2 ... 10 bar	0,2 ... 10 bar	0,2 ... 10 bar
Diametro allacciamento tubo gas combustibili	60/100 mm, 80/125 mm, 80/80 mm	60/100 mm, 80/125 mm, 80/80 mm	60/100 mm, 80/125 mm, 80/80 mm

#### Dati tecnici – generali

	MAG 11-2/0-5 B	MAG 14-2/0-5 B	MAG 16-2/0-5 B
Dimensioni del prodotto, altezza	600 mm	600 mm	600 mm
Dimensioni del prodotto, larghezza	385 mm	385 mm	410 mm
Dimensioni del prodotto, profondità	165 mm	165 mm	167 mm
Peso netto	14,5 kg	15,5 kg	16,5 kg
Peso, incl. imballo	16,5 kg	17,5 kg	19 kg

	<b>MAG 11-2/0-5 H</b>	<b>MAG 14-2/0-5 H</b>	<b>MAG 16-2/0-5 H</b>
<b>Dimensioni del prodotto, altezza</b>	600 mm	600 mm	600 mm
<b>Dimensioni del prodotto, larghezza</b>	385 mm	385 mm	410 mm
<b>Dimensioni del prodotto, profondità</b>	165 mm	165 mm	167 mm
<b>Peso netto</b>	14,5 kg	15,5 kg	16,5 kg
<b>Peso, incl. imballo</b>	16,5 kg	17,5 kg	19 kg

**Dati tecnici – impianto elettrico**

	<b>MAG 11-2/0-5 B</b>	<b>MAG 14-2/0-5 B</b>	<b>MAG 16-2/0-5 B</b>
<b>Allacciamento elettrico</b>	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
<b>Potenza elettrica assorbita</b>	47 W	47 W	48 W
<b>Classe di protezione</b>	IPX5D	IPX5D	IPX5D
<b>Marchio di controllo/nr. registro</b>	1008 CQ 2848	1008 CQ 2848	1008 CQ 2848

	<b>MAG 11-2/0-5 H</b>	<b>MAG 14-2/0-5 H</b>	<b>MAG 16-2/0-5 H</b>
<b>Allacciamento elettrico</b>	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
<b>Potenza elettrica assorbita</b>	47 W	47 W	48 W
<b>Classe di protezione</b>	IPX5D	IPX5D	IPX5D
<b>Marchio di controllo/nr. registro</b>	1008 CQ 2848	1008 CQ 2848	1008 CQ 2848





0020193883\_00 ■ 17.06.2015

**Vaillant Group Italia S.p.A unipersonale**

**Società soggetta all'attività di direzione e coordinamento della Vaillant GmbH**

Via Benigno Crespi 70 ■ 20159 Milano

Tel. 02 69 71 21 ■ Fax 02 69 71 25 00

Centro di Assistenza Tecnica Vaillant Service 800 08 87 66

[info.italia@vaillantgroup.it](mailto:info.italia@vaillantgroup.it) ■ [www.vaillant.it](http://www.vaillant.it)

© Questo manuale o parti di esso sono protette dal diritto d'autore e possono essere copiati o diffusi solo dietro consenso del produttore.